

## PhD Programme Table - 38th cycle

### NRRP “National Recovery and Resilience Plan” Call for Applications



Funded by the  
European Union

NextGenerationEU



ALMA MATER STUDIORUM  
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA

PROGRAMME'S NAME	<b>TRANSLATION, INTERPRETING AND INTERCULTURAL STUDIES</b>
DURATION	3 years
PROGRAMME START DATE	01/11/2022 (DD/MM/YYYY)
LANGUAGES	Italian, English, French, Spanish, German, Russian, Chinese, Japanese
COORDINATOR	Prof.ssa Chiara Elefante ( <a href="mailto:chiara.elefante@unibo.it">chiara.elefante@unibo.it</a> )
CURRICULA	1. Translation 2. Interpreting 3. Intercultural Studies
RESEARCH TOPICS	<a href="#">Detailed list at the bottom of the present document</a>
PHD POSITIONS	1
ADMISSION PROCEDURE	Qualifications and research proposal evaluation Oral examination

### Available Positions and Scholarships

Pos. n.	Financial Support	Description	Positions linked to a specific research topic
<b>1</b>	<b>PhD Scholarship Ex M.D. 351/2022 - PA</b>	Funded by the EU - NextGenerationEU with funds made available by the National Recovery and Resilience Plan (NRRP) Mission 4, Component 1, Investment 4.1 (MD 351/2022) – Public Administration	Gender-inclusive spoken language in institutions: An experimental study (see detail in the <a href="#">Research Fields</a> section)

Applicants awarded with Ex M.D. 351/2022 or Ex M.D. 352/2022 PhD scholarships shall have specific obligations (i.e. mandatory research periods abroad and/or in a firm) during their PhD programme. For detailed information, refer to the Call for Applications, articles 1.2 and 1.3, and to the text of the law.

For any other eventual PhD positions, a 6-month research period abroad is mandatory.

### Admission Exams

The admission exams detailed schedule shall be published **starting from July 12<sup>th</sup>, 2022:**

- on the [University website](#), selecting the relevant PhD Programme > “More information”, at the bottom of the page in the section “Notices”;
- on [Studenti Online](#) (select “summary of the requests in progress” > “see detail” and open the .pdf file at the bottom of the page). **No personal written communication will be sent to applicants.**

### Required and Supporting Documents to be attached to the application

All the documents listed below **shall be drawn up in English or in Italian.** In case of documents originally issued in any other language (e.g. identity document, qualifications), an official translation is required.

Only qualifications obtained **during the last 5 calendar years** shall be taken into consideration, except for the University Degree. The Admission Board will assess the relevance of the supporting documents to the PhD Programme.

REQUIRED DOCUMENTS	
<b>Identity document</b>	Valid identity document with photo (i.e. identity card, passport)
<b>Curriculum Vitae</b>	No specific CV format is required
<b>Degrees</b>	Documents attesting the awarding of the first and second cycle degrees, the exams taken and the marks obtained (see Art. 3 of the Call for Applications)
<b>Research proposal</b>	Multi-annual research proposal, with special emphasis on the <b>activities to be completed during the first-year course</b> . The proposal must meet the following requirements: <ul style="list-style-type: none"> <li>- it must <b>mention on the cover page the Curriculum</b> the applicant is interested in and the proposal is about; if the applicant were not to indicate a preferred Curriculum, the Admission Board will assign one based on the research proposal main topics;</li> <li>- <b>it cannot exceed 20,000 characters</b>, including spaces and formula possibly used. This figure does not include: the title of proposal, the outline, references and images (such as graphs, diagrams, tables, etc. - if present);</li> <li>- <b>it must include</b>: the state of the art; scientific methodology; description of the proposal; expected results; articulation of the proposal and implementation times; outlining of the criteria meant to be used to assess the research results; references.</li> </ul>
SUPPORTING DOCUMENTS	
<b>Publications</b>	Lists of publications (i.e. monographs, articles on scientific journals)
<b>Other documents</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Research activity of any kind - whether basic, applied, translational, etc. - carried out in any capacity, including when covered by research grants, and as a staff member of research projects</li> <li>- Study periods completed by applicants outside their countries of origin (e.g. Erasmus programme or other similar mobility programmes)</li> <li>- Other qualifications attesting the suitability of the applicants (scholarships, prizes, etc.)</li> <li>- Teaching and work activity</li> </ul>

## Evaluation criteria\*

Scores will be expressed in points out of 100, as follows.

### 1. Qualifications and research proposal evaluation

Minimum score for admission to the oral examination: 30 points, Maximum score: 50 points

Qualifications evaluation	Second cycle (Master's) degree final mark. Graduands shall be evaluated according to the Weighted Average Mark (WAM)	5 points max
Research proposal evaluation	Scientific value and ground-breaking nature of the proposal	25 points max
	Structure of the proposal	10 points max
	Proposal feasibility	10 points max

### 2. Oral examination

Minimum score for eligibility: 30 points, Maximum score 50 points

English language proficiency	10 points max
Argumentative skills, both in Italian and in a foreign language	30 points max
General knowledge of issues encompassed by the PhD Programme	20 points max

Oral examination aims to assess the suitability of the applicant for scientific research as well as the general knowledge of issues encompassed by the PhD Programme (see the list of [research topics](#) at the bottom of the present document). During the oral examination, the Admission Board shall assess the applicant's proficiency both in English and in the language object of the research proposal.

The oral examination is carried out in Italian or in English.

\* Possible further evaluation criteria will be available on the [University website](#), selecting the relevant PhD Programme > "More information".

## Research Topics

### Curriculum 1: Translation

- translation, especially in the technical-scientific, institutional, tourist and editorial fields (especially in the areas indicated in the “Intercultural Studies” item)
- technologies for translation
- localization and multimedia translation
- terminology and lexicography
- contrastive analysis of written texts, especially if corpus-based
- history of translation

### Curriculum 2: Interpreting

- interpreting, including conference, dialogue/community, court, media and institutional interpreting
- linguistic and cultural mediation
- contrastive analysis of oral texts, especially if corpus-based

### Curriculum 3: Intercultural Studies

- humour studies
- women’s literature
- feminist criticism
- dystopia and science fiction
- migration
- identity
- children’s and Young Adult literature
- theatre studies

## Research Fields

### Scholarship 1: Gender-inclusive spoken language in institutions: An experimental study

The successful candidate for this PhD position will have the responsibility of developing a research project, and ultimately a set of specific guidelines for gender-inclusive spoken communication, aimed at empowering the Public Administration as it adjusts to ongoing social change and endeavors to use a spoken language that best represents service users and employees regardless of their gender identities. In the first stage of the project, experiments will be conducted in order to test the extent to which several gender-inclusive forms may be effectively employed in spoken language under conditions of heightened cognitive and time stress, such as dialogue, consecutive or dialogue interpreting into Romance languages with marked female/male grammatical genders (e.g. Italian, French or Spanish). In the second stage of the project, results from stage 1 will be used to draft practical guidelines for a gender-inclusive spoken language to be used in the Public Administration.